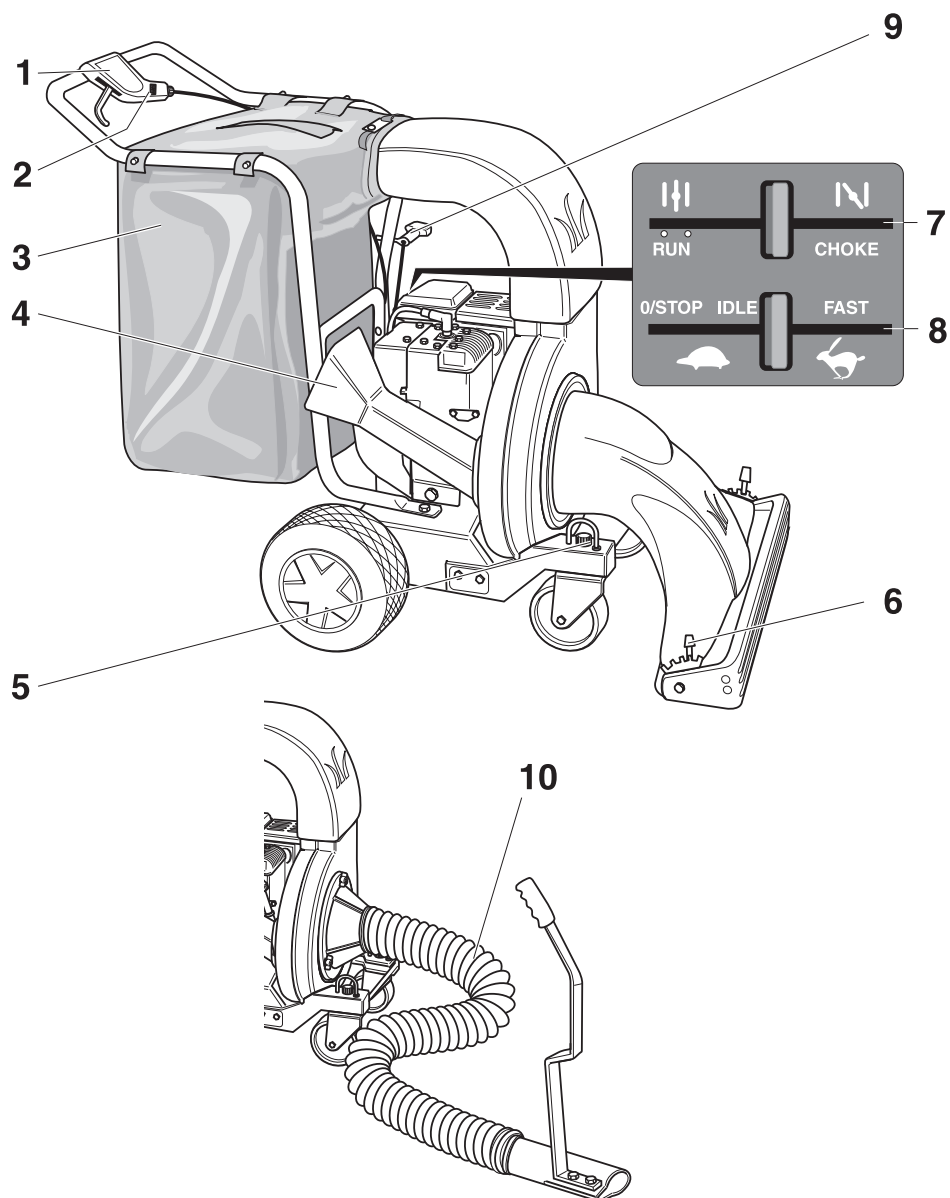
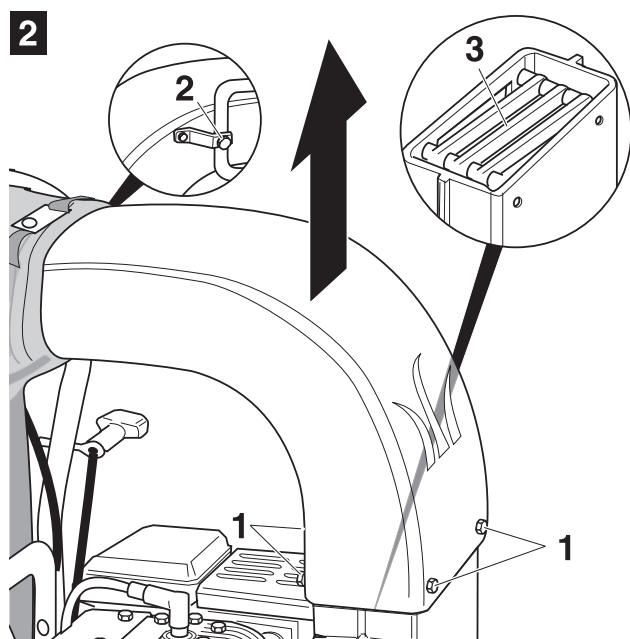
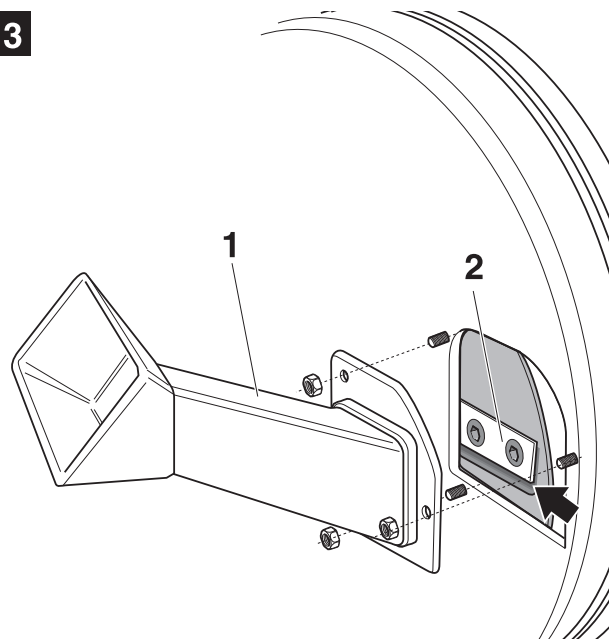


J 08  
FORM NO. 770-1039B

**1****2****3**

## Sommaire

Pour votre sécurité	10
Montage	12
Vue d'ensemble	12
Commande	12
Transport	13
Nettoyage	13
Entretien	13
Remisage	15
Garantie	15
Informations sur le moteur	15
Dérangements et remèdes	15

## Indications sur la plaquette signalétique

Ces indications sont très importantes car elle permettront ultérieurement d'identifier et de commander les pièces de rechange de l'appareil. Le service après-vente a également besoin de ces indications.

Vous trouverez la plaquette signalétique à proximité du moteur. Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre appareil.

Vous trouverez ces indications ainsi que d'autres sur l'appareil dans la déclaration de conformité CE, document séparé mais faisant partie intégrante de la présente notice d'instructions.

## Illustrations



Dépliez les volets illustrés situés en début de notice. Dans le détail, les illustrations graphiques peuvent différer de l'appareil acheté.

## Pour votre sécurité

### Utilisation conforme de l'appareil

Cet appareil est destiné à servir dans les jardins domestiques et d'agrément

- D'aspirateur de feuilles et de déchets et
- De broyeur pour les branches cassées minces
- Conformément aux descriptions et consignes de sécurité énoncées dans la présente notice.

Toute utilisation sortant de ce cadre sera réputée non conforme.

L'utilisateur répond de tous les dommages occasionnés aux tiers et à leurs biens.

Toute modification volontaire de la machine exclut toute responsabilité du fabricant envers les dommages qui pourraient en résulter.

### Consignes de sécurité générales

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire cette notice attentivement et de bout en bout et respecter toutes les consignes qu'elle contient.

Assurez-vous

- que vous avez bien assimilé toutes les instructions,
- que tous les autres utilisateurs de l'appareil ont pris connaissance de ces instructions et qu'ils en ont compris le contenu.

### Enfants

Des accidents très graves risquent de se produire si vous, utilisateur, ne faites pas attention à la présence des enfants. Les enfants se sentent souvent attirés par les appareils motorisés.

Ne partez jamais du principe que les enfants resteront exactement à l'endroit où vous les avez vus la dernière fois.

Ne permettez jamais aux enfants d'utiliser l'appareil

### Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil

Pour vous protéger du risque de blessures, veuillez, avant d'effectuer tous travaux sur cet appareil (par ex. des travaux de maintenance et de réglage)

- stoppez le moteur,
- attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi.
- Sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher un démarrage intempestif du moteur.
- Veuillez en outre respecter les consignes de sécurité supplémentaires énoncées dans la notice d'utilisation du moteur.

### Remplissage du réservoir de carburant

Usez de prudence lors des manipulations d'essence et d'autres carburants. Ces liquides sont inflammables et les gaz qui s'en dégagent s'assortissent d'un sérieux risque d'explosion.

Rangement du carburant:

- Ne rangez le carburant que dans des bidons homologués,
- Dans des locaux inaccessibles aux enfants
- Dans des locaux à l'abri de toute étincelle et source de chaleur.

Ne faites jamais le plein d'essence dans des locaux fermés, moteur en train de tourner ou encore chaud.

Avant de faire démarrer le moteur, essuyez tous les restes de carburant et attendez que les vapeurs se soient volatilisées.

Hormis pour faire le plein, le réservoir de carburant doit toujours être obturé par son couvercle. Lors des manipulations de carburant, interdiction de fumer, d'utiliser des flammes nues et de produire des étincelles.

Pour des questions de sécurité, remplacez le réservoir et son bouchon s'ils ont été endommagés.

### Pendant l'utilisation

Eloignez les personnes, les enfants en particulier, ainsi que les animaux de la zone de mise en oeuvre de l'appareil.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, moteur en train de tourner.

Ne faites avancer l'appareil qu'au pas.

Le fabricant recommande, lors de l'utilisation de l'appareil, de porter

- Des lunettes ou tout autre moyen de protection oculaire;
- Des chaussures dures;
- Aucuns vêtements flottants susceptibles d'être happés par l'appareil.

Si vous utilisez des gants, veillez à ce qu'ils soient bien moulants et qu'ils ne présentent aucunes parties pendantes ni aucun lacet.

Si vous avez les cheveux longs, portez toujours une coiffe pour empêcher qu'ils se prennent dans le mécanisme. Portez également un casque anti-bruit si nécessaire. Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur et le pot d'échappement soient toujours exempts d'herbe, de feuilles ou de carburant et huile qui ont débordé ou fui.

La surface ou le matériau à traiter doit être exempt de pierres, jouets, fils, etc., susceptibles d'être happés par la soufflerie ou le mécanisme de broyage et catapultés violemment. Les objets passés inaperçus peuvent ainsi, sans que vous le vouliez, être projetés dans toutes les directions et blesser l'utilisateur ou les personnes qui se trouvent près de lui.

Ne laissez jamais le moteur tourner dans des locaux fermés. Risque d'intoxication.

N'approchez jamais les mains, les pieds, le visage et les vêtements à proximité des trémies d'alimentation en matière ou à proximité des pièces en rotation de l'appareil.

N'aspirez aucunes matières qui pourraient bloquer la soufflerie, par ex. morceaux de bois, bouteilles, objets métalliques, etc.

Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou en présence d'un éclairage artificiel suffisant.

N'utilisez l'équipement d'aspiration de l'herbe, des feuilles et des déchets végétaux qu'une fois la buse d'aspiration et le sac de ramassage correctement montés. Pendant ce mode de service, la fermeture à glissière située au dos du sac de ramassage doit être fermée pour empêcher l'éjection de matière.

Ne videz jamais le sac de ramassage moteur en train de tourner.

Si l'appareil ne sert pas, arrêtez son moteur.

Le bois en cours de broyage est une source de risque. Si par ex. une personne vous aide à charger le bois dans l'appareil, assurez-vous qu'elle ne séjourne pas dans la zone dangereuse lors du démarrage de l'appareil. Plus le nombre de personnes autour de l'appareil est élevé et plus le risque d'accident l'est aussi.

N'utilisez jamais l'appareil sur terrain glissant, détrempé, meuble ou verglacé. Pour prévenir tout accident, il est indispensable que vous vous teniez bien en équilibre.

N'utilisez l'appareil que sur terrain plat, jamais sur terrain en forte pente. Risque d'accident par renversement de l'appareil ou glissement de l'utilisateur.

### Après l'arrêt du moteur

Risque d'incendie – Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés.

### Pendant le transport

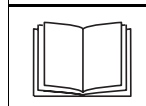
Transportez toujours l'appareil moteur arrêté.

### Symboles sur l'appareil

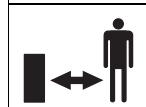
Vous trouverez différents symboles sur l'appareil, sous forme d'auto-collants. Voici leur signification:



Attention! Avant la mise en service, lisez la notice d'instructions !



Eloignez les tiers de la zone dangereuse !



Portez des lunettes enveloppantes et un casque anti-bruit !



Risque de blessures - Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil

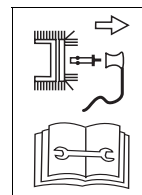
- Arrêtez le moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement immobilisées.
- Débranchez la cosse de la bougie pour empêcher tout démarrage intempestif du moteur.



Attention ! Les outils de coupe sont très affûtés. Éloignez les mains et les pieds.



N'approchez jamais les mains et/ou les pieds des pièces en rotation.



Avant d'effectuer tous travaux comme par exemple le réglage, le nettoyage, la vérification, etc., éteignez l'appareil et retirez la cosse de la bougie !

Maintenez toujours ces symboles sur l'appareil en parfait état de lisibilité.

### Symboles utilisés dans la notice

Cette notice fait appel aux symboles suivants:

#### **Danger**

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui posent une menace pour les personnes.

#### **Attention**

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui peuvent entraîner un endommagement de l'appareil.

#### **Remarque**

Ce symbole et la mention précèdent des informations et conseils d'utilisation importants.

### Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité sont destinés à vous protéger et doivent toujours se trouver en parfait état de fonctionnement. Ne modifiez jamais

les dispositifs de sécurité et ne tentez jamais d'empêcher leur fonctionnement.

Ces dispositifs de sécurité sont les suivants:

### Manette d'embrayage

Le mécanisme de traction par le roue s'immobilise lorsque vous relâchez la manette d'embrayage.

### Commutateur de sécurité

Buse aspirante ou dispositif d'aspiration manuelle (option) monté(e), le commutateur de sécurité est activé. Sans la buse ou le dispositif d'aspiration manuelle, l'appareil ne peut pas fonctionner.

### Sac de ramassage

Ne faites marcher l'appareil que sac de ramassage fermé.

## Montage

En fin de notice, diverses figures illustrent le montage de l'appareil.

### Remarques concernant la mise au rebut

Mettez au rebut les restes d'emballage, les appareils usagés, etc., en respectant la réglementation locale.

## Vue d'ensemble

### Fig. 1

#### Levier d'embrayage pour mécanisme de traction (1)

Rouler:

Appuyez sur la manette d'embrayage et maintenez-la.

Stopper:

Relâchez la manette d'embrayage.

#### Réglage de l'embrayage (2)

A l'aide de la roue moletée, réglez le point à partir duquel l'embrayage agit.

#### Sac de ramassage (3)

Les matières broyées s'accumulent dans le sac. Pour les vider, ouvrez la fermeture à glissières.

#### Conduit de broyage (4)

Pour broyer les brindilles et les petites branches.

### Verrouillage des roues avant (5)

Verrouillez les roues pour rouler tout droit: réglez les roues bien droite et introduire l'étrier dans le grand trou. Pour laisser les roues mobiles: introduisez l'étrier dans le petit trou.

### Buse aspirante avec réglage en hauteur (6)

Régalez l'écart entre la buse aspirante et le sol.

### Starter (7)

Démarrage à froid: réglez la manette sur la position « CHOKE ».

Démarrage à chaud: réglez la manette sur « RUN ».

### Manette des gaz (8)

Vitesse moteur élevée: réglez la manette des gaz sur le symbole du lièvre

Vitesse moteur faible: réglez la manette des gaz sur le symbole de la tortue

Arrêt du moteur: réglez la manette des gaz sur « 0/STOP ».

### Lanceur à cordon (9)

Il sert à faire démarrer le moteur à la main.

### Dispositif d'aspiration manuelle (10) (option)

Il permet d'aspirer dans les endroits difficilement accessibles, par ex. entre/dans les plate-bandes, les buissons à ras de terre, etc.

## Commande

***Veillez respecter également les consignes figurant dans le manuel du moteur.***

### Attention

*Pour des raisons liées au transport, l'appareil est livré sans son huile moteur.*

*Pour cette raison, avant la première mise en service, versez l'huile moteur dans le carter d'huile. Consultez la notice d'utilisation du moteur.*

## Avant chaque démarrage

- Ouvrez le robinet d'essence (si présent, voir le manuel du moteur).
- Refermez la fermeture à glissières du sac de ramassage.
- Vérifiez que la liaison entre le sac de ramassage et la bouche d'éjection est bien serrée.
- Vérifiez que la buse d'aspiration est bien fixée.
- Contrôlez le niveau d'huile (voir le manuel du moteur).
- Contrôlez le contenu du réservoir, rajoutez du carburant si nécessaire (Essence sans plomb; voir le manuel du moteur).

### Fig 1

## Démarrage du moteur

- Réglez le starter (7).  
Moteur froid, réglez la manette sur « CHOKE ».  
Moteur chaud, réglez la manette sur « RUN ».
- Réglez la manette des gaz (8) sur le lièvre.
- Tirez d'abord lentement la poignée du lanceur à cordon (9) jusqu'à sentir une résistance. Ensuite, tirez vigoureusement et vite sur la poignée. Ne laissez pas le cordon revenir brutalement, freinez son réenroulement.
- Une fois que le moteur tourne, réduisez la vitesse du moteur par la manette des gaz (8) jusqu'à ce qu'il tourne silencieusement.
- Ramenez la manette du starter (7) sur « RUN ».

## Arrêt du moteur

Avant d'arrêter le moteur, attendez que tous les restes de bois présents dans le conduit du broyeur aient été broyés.

- Relâchez la manette d'embrayage (1).
- Réglez la manette des gaz (8) sur « 0/STOP ». Une fois le moteur arrêté, le mécanisme d'aspiration et de broyage continue de tourner quelques secondes.
- Débranchez la cosse de la bougie pour empêcher tout démarrage intempestif du moteur.

## Aspiration

Si vous aspirez sur un terrain irrégulier ou légèrement en pente, réglez les roues avant bien droites et verrouillez-les en position pour faciliter la conduite de l'appareil.

Appuyez sur la manette d'embrayage et relâchez-la toujours lentement.

- Réglez la manette des gaz (8) sur le lièvre.
- Tirez sur la manette des gaz (1), l'appareil se met à rouler et à aspirer la surface sur laquelle il roule.

Travailler avec le dispositif d'aspiration manuelle (option): Pour aspirer aux endroits difficiles d'accès, par ex. entre les plate-bandes, sous des buissons à ras de terre, etc.:

- Arrêtez le moteur.
- Remplacez la buse d'aspiration par le dispositif d'aspiration manuelle.
- Guidez le dispositif d'aspiration manuelle par sa poignée.

## Broyage

Vous pouvez alimenter le broyeur avec des brindilles et petites branches d'un diamètre ne dépassant pas 5 cm. Utilisez le conduit de broyage.

Ne tentez pas de broyer du bois dur ou du bois de construction (il risque de contenir des clous ou des vis).

- Immobilisez l'appareil sur un sol plan et calez-le pour qu'il ne puisse pas rouler tout seul.
- Préparer les brindilles et petites branches de sorte à pouvoir les introduire sans problème dans le conduit de broyage.
- Faites démarrer le moteur, amenez la manette des gaz (8) sur la position du lièvre.
- Introduisez les brindilles et petites branches dans le conduit de broyage.

## Vider le sac de ramassage

- Arrêtez le moteur et attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.
- Ouvrez la fermeture à glissières et videz le sac de ramassage (3).

## Une fois le travail terminé

- Arrêt du moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi,
- Refermez le robinet d'essence (si présent ; voir le manuel du moteur).
- Sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie.

## Transport

L'essence répandue pollue l'environnement.

Ne transportez jamais l'appareil en position couchée.

Si le véhicule doit être transporté sur un véhicule, arrimez-le suffisamment pour l'empêcher de glisser.

- Verrouillez les roues avant.
- Arrimez l'appareil pour l'empêcher de glisser.

## Nettoyage

Nettoyez l'appareil et le sac de ramassage de préférence immédiatement après le travail.

### Nettoyer le bac de ramassage

- Arrêtez le moteur, videz le sac de ramassage.
- Nettoyez le sac de ramassage au jet d'eau débité par un flexible de jardin.
- Avant de réutiliser le sac, faites-le sécher complètement.

### Nettoyage de l'appareil

- Avec une brosse, nettoyez les salissures et les feuilles qui se sont déposées sur l'appareil et en particulier contre le moteur/les ailettes de refroidissement.

## Entretien

### Intervalles d'entretien

Travaux d'entretien	Chaque jour ou toutes les 8 h	Chaque semaine ou toutes les 25 h	Chaque mois ou toutes les 40 h	Chaque semestre ou toutes les 100 h	Chaque année ou toutes les 500 h	Suivant besoins
Vérifier le niveau d'huile, en rajouter si nécessaire	●					
Vérifier si les vis de liaison sont vissées à fond, les resserrer si nécessaire.	●					
Nettoyer le filtre à air.	Voir le manuel du moteur.					
Vérifier le filtre à air, le changer si nécessaire.	Voir le manuel du moteur.					
Vérifier les dispositifs de sécurité *			●			
Changer l'huile	Premier changement d'huile au bout de 5 h – Autres intervalles : voir le manuel du moteur.					
Lubrifier les pièces mobiles			●			
Changer la bougie *	Voir le manuel du moteur.					



Travaux d'entretien	Chaque jour ou toutes les 8 h	Chaque semaine ou toutes les 25 h	Chaque mois ou toutes les 40 h	Chaque semestre ou toutes les 100 h	Chaque année ou toutes les 500 h	Suivant besoins
Vérifier la pression des pneus, les regonfler si nécessaire, voir les données techniques			●			
Vérifier l'état et l'étanchéité du pot d'échappement. Le changer si nécessaire. *					●	
Vérifier le réglage de l'embrayage.						●
Vérifier le réglage du carburateur *						●
Nettoyer la grille des battoirs et la grille de recouvrement.						●
Réaffûter les lames de broyage ou les changer *	●			● <sup>1)</sup>		●

\* Ne confier ces travaux qu'à un atelier spécialisé.

## Travaux d'entretien

Une fois par saison, faire vérifier l'appareil par un atelier spécialisé et lui confier les opérations d'entretien.

### **Danger**

#### **Risque de blessures en raison d'un démarrage intempestif du moteur.**

*Pour vous protéger des blessures et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil*

- stoppez le moteur,
- attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi.
- Sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher un démarrage intempestif du moteur.
- Lire les consignes de sécurité supplémentaires figurant dans le manuel du moteur.

### **Attention**

*Veuillez respecter les prescriptions d'entretien énoncées dans le manuel du moteur. En fin de saison, confiez la vérification et la maintenance de votre appareil à un atelier spécialisé.*

## Lubrifier les pièces mobiles

Lubrifiez avec quelques gouttes d'huile légère:

- Les paliers des roues (pour ce faire, retirez les chapeaux de roue).
- Réglez la buse d'aspiration en hauteur.

## Vérifier le niveau d'huile moteur

Voir le manuel du moteur.

## Changer l'huile moteur

Voir le manuel du moteur.

### **Attention**

#### **L'huile moteur pollue l'environnement.**

*Après un changement d'huile, veuillez rapporter l'huile usagée à un centre de collecte ou à une entreprise spécialisée dans son recyclage.*

## Nettoyer le filtre à air

Voir le manuel du moteur.

## Nettoyer la grille des battoirs et le carter de soufflerie

### **Fig. 2**

Si la grille des battoirs est obstruée, l'appareil ne peut plus éjecter de matière.

- Débranchez la cosse de la bougie.
- Défaites le sac de ramassage de l'arbre puis retirez-le du guidon.
- Défaites les vis auto-taraudeuses (1) fixées contre la bouche d'éjection.
- Défaites la vis hexagonale (2) et son écrou situés contre la bouche d'éjection.
- Retirez la bouche d'éjection et nettoyez-la.
- Nettoyez la grille des battoirs (3) située contre le broyeur.
- Nettoyez la soufflerie et la roue du broyeur par le biais de l'orifice de la buse d'aspiration.

Le remontage a lieu dans l'ordre chronologique inverse.

## Vérifier les lames de broyage

### **Fig. 3**

- Débranchez la cosse de la bougie.
- Retirez le conduit de broyage (1).
- Vérifiez les lames de broyage (2).  
Faites réaffûter les lames émoussées ou faites-les remplacer dans un atelier spécialisé

## Remisage

En fin de saison par exemple ou si l'appareil ne doit pas servir pendant plus d'un mois:

- Nettoyez l'appareil et le sac de ramassage.
- Lubrifiez tous les points de lubrification.
- Pour les protéger de la rouille, essuyez toutes les pièces avec un chiffon imprégné d'huile (exempte de résine), ou pulvérisez de l'huile dessus.
- Arrêtez le moteur et soumettez-le à la procédure de remisage spécifiée dans son manuel.
- Rangez l'appareil dans un endroit protégé et calez-le pour l'empêcher de rouler tout seul.

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

## Informations sur le moteur

Le fabricant du moteur répond de tous les problèmes se référant à ce dernier (puissance, mesure de cette dernière, données techniques, garanties et service) Vous trouverez des informations plus détaillées dans le manuel d'accompagnement publié par le fabricant du moteur, à l'intention du propriétaire/de l'utilisateur du moteur.

## Dérangements et remèdes

### **Danger**

#### **Risque de blessures en raison d'un démarrage intempestif du moteur.**

*Pour vous protéger des blessures et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil*

- stoppez le moteur,
- attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi.
- Sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher un démarrage intempestif du moteur.
- Lire les consignes de sécurité supplémentaires figurant dans le manuel du moteur.

Les incidents de fonctionnement de votre appareil ont souvent des causes simples qu'il vous faut connaître et auxquelles vous pourrez remédier vous-même. En cas de doute, votre atelier spécialisé vous viendra volontiers en aide.

Problème	Cause(s) possible(s)	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Réservoir de carburant vide ou carburant vieilli.	Verser dans le réservoir du carburant propre et neuf.
	Câble d'allumage pas branché.	Fixer la cosse du câble d'allumage sur la bougie.
	Bougie défectueuse.	Nettoyer la bougie, ajuster l'écart entre les électrodes ou changer la bougie.
	Si moteur froid: La manette ne se trouve pas sur « CHOKE »	Régler la manette sur la position « CHOKE ».
Baisse de puissance, fonctionnement irrégulier.	L'appareil fonctionne manette réglée sur « CHOKE ».	Régler la manette sur « RUN ».
	Carburant vieilli ou souillé.	Remplacez le carburant par du carburant neuf.
	Carburateur déréglé.	Faire régler le carburateur dans un atelier spécialisé.
	Filtre à air encrassé.	Voir le manuel du moteur.



<b>Problème</b>	<b>Cause(s) possible(s)</b>	<b>Remède</b>
Vibrations excessives.	Des pièces se sont détachées ou la roue de la soufflerie est endommagée.	Arrêter immédiatement le moteur et débrancher la cosse de la bougie. Serrer toutes les vis et tous les écrous à fond. Si les vibrations ne cessent pas, confier la vérification à un atelier spécialisé.
L'appareil n'éjecte pas de matière.	Bouche d'éjection obstruée ou un corps étranger est coincé dans la roue de soufflerie ou dans la buse d'aspiration/le dispositif d'aspiration manuelle.	Arrêter immédiatement le moteur et débrancher la cosse de la bougie. Retirer les corps étrangers coincés ou nettoyer l'intérieur du couvercle aux battoirs et le carter de soufflerie. Voir le chapitre intitulé « Entretien ».
	Le sac de ramassage est plein.	Vider le sac de ramassage.
La vitesse de roulage a diminué.	L'embrayage patine, le câble gainé s'est allongé.	A l'aide de la molette située contre la manette de l'embrayage, régler le point où l'embrayage commence à agir.
La vitesse d'éjection a fortement diminué ou la forme des matières éjectées a changé.	Les lames de broyage sont émoussées.	Faire réaffûter les lames de broyage dans un atelier spécialisé ou les faire changer.

